

CERTIFIKATE SHENDETESORE

PER EKSPORTEJT E PRODUKTEVE TE PESHKIMIT PER KONSUM NJERËZOR, NGA REPUBLIKA E SHQIPËRISË NË REPUBLIKËN E KOSOVES

Health certificate for fishing products' export for human consumption from Republic of Albania to the Republic of Kosova

Vendi/Country		Certifikata Veterinare për Republikën e Kosovës /Veterinary Certificate to Republic of Kosovo			
Pjesa I: Detajet e ngarkesës së dërguar / Part I: Details of dispatched consignment	I 1 Dërguesi/Consignor		I 2 Numri referencës së certifikatës / Certificate reference number		I 2 a
	Emri/Name:				
	Adresa/Address		I 3 Autoriteti Kompetent Qendror / Central Competent Authority		
	Tel/Tel:		I 4 Autoriteti Kompetent Lokal /Local Competent Authority		
	I 5 Marrësi i dërgesës /Consignee		I 6		
	Emri/Name:				
	Adresa/Address				
	Kodi postar/Postal code				
	Tel/Tel:				
	I 7 Shteti i origjinës /Country of origin	Kodi ISO/ISO code	I 8 Rajoni i origjinës /Region of origin	Kodi/Code	I 9 Shteti i destinacionit / Country of destination
I 11 Vendi i origjinës/Place of origin		Numri aprovimit/Approval number		I 12	
Emri/Name:					
Adresa/Address					
I 13 Vendi i ngarkimit/Place of loading			I 14 Data e nisjes/Date of departure		
I 15 Mjetet e transportit/Means of transport			I 16 PKK e hyrjes në RKS /Entry BIP in RKS		
Aeroplan/Aeroplane <input type="checkbox"/>			Anije/Ship <input type="checkbox"/>		
Mjet rrugor/Road vehicle <input type="checkbox"/>			Vagon hekurudhor/Railway wagon <input type="checkbox"/>		
Identifikimi/identification			Tjeter/Other <input type="checkbox"/>		
Dokumenta reference /Documentary references			I 17		
I 18 Përshkrimi i mallit/Description of commodity			I 19 Kodi i artikullit (HS) Kodi /Commodity code (HS code)		
I 21 Temperatura produktit e Ambientit /Temperature of the product /Ambient <input type="checkbox"/>			e /Ftohur / Chilled <input type="checkbox"/>		I 20 Sasia/Quantity
			e Ngrirë / Frozen <input type="checkbox"/>		I 22 Numri i paketimeve / Number of packages
I 23 Identifikimi i kontenerit /Numri i vules/Identification of container/Seal number				I 24 Lloji i paketimit/Type of packaging	
I 25 Artikujt e certifikuar për /Commodities certified for			<input type="checkbox"/> Konsum njerëzor /Human consumption		
I 26			I 27 Per import apo futje në RKS/For import or admission into RKS <input type="checkbox"/>		
I 28 Identifikimi i mallit /Identification of the commodities					
Llojet /Species (Emri shkencor) (Scientific name)	Natyrë e mallit /Nature of commodity	Lloji i trajtimit/Treatment type	Numri i aprovuesit/Numri i ndërmarrjes /Approval number of the establishment	Numri i pakove /Number of packages	Pesha neto/Net weight
Fabrika prodhuese /Manufacturing plant					

Vendi/Country

II. Vertetim shendetesor /Health attestation

II a Numri referent i certificates /Certificate reference number

II b

Pjesa II : Certifikimi Part II: Certification

II.1 Vertetim I shendetit public /Public health attestation

I Une I poshte nenshkruari veterinari zyrtar deklaroi se jam ne dijeni me Ligjin kombetar te shendetit publik dhe /ose ekuivalent me dispozitat relevante te Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe vertetoj se produktet e peshkimit te pershkruara me lart jane prodhuar ne pajtim me ato dispozita, e ne veçanti ato I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the National Law on veterinary public health and/or equivalent relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those, in particular that they

- Kane origjine nga (nje) ndermarrje (et) te cilat zbatojne programin e bazuar ne parimet e HACCP dhe ne pajtim me Rregulloren (EC) Nr 852/2004 ose ekuivalent me Ligjin Kombetar te Shendetit Publik /come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 or equivalent National Law on veterinary public health,
- Jane kapur dhe manipuluar ne bordet e anijeve, zbarkuar dhe manovruar sipas kushteve te caktuara, pergatitur, perpunuar, ngrire dhe thare ne menyre higjenike dhe ne pajtim me kerkesat e percaktuara ne Ligjin Kombetar te shendetit publik veterinar dhe /ose ekuivalent me Seksionin VIII, Kapitujt I-IV te Aneksit III, te Rregullores Nr 853/2004 /have been caught and handled on board vessels, landed and were appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in National Law on veterinary public health and/or equivalent Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to regulation (EC) No 853/2004,
- I plotesojne standardet shendetesore te percaktuara ne Ligjin Kombetar te shendetit publik veterinar dhe /ose ekuivalent me Seksionet VIII, Kapitulli V te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe kriteret e percaktuara ne Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 per kriteret mikrobiologjike per artikujt ushqimor /satisfy the health standards laid down in National Law on veterinary public health and/or equivalent Sections VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,
- Jane paketuar, ruajtur dhe transportuar ne pajtim me Ligjin Kombetar te Shendetit Publik Veterinar per kriteret specifike te higjenes per ushqimin me origjine shtazore dhe /ose ekuivalent me Seksionin VIII, Kapitujt VI dhe VIII te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr 853/2004 /have been packaged, stored and transported in compliance with National Law on veterinary public health on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section VIII, chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- Jane shenuar dhe etiketuar ne pajtim me Ligjin Kombetar te shendetit publik veterinar dhe /ose ekuivalent me Seksionin I te aneksit II, te Rregullores (EC) Nr 853/2004 /have been marked and labeled in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004,
- Jane plotesuar garancite te cilat mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet e tyre, nese origjinojne nga kafshe te akuakultures, te cilat me kane plane te mbetjeve te parashtruara jane ne pajtim me Ligjin Kombetar te shendetit publik veterinar dhe /ose ekuivalent me Direktiven 96/23/EC dhe ne veçanti Nenin 39 / the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with National Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled

dhe/ and

Ne menyre te kenaqshme u jane nenshtruar kontroleve zyrtare siç jane percaktuar me Ligjin Kombetar te Shendetit Publik Veterinar dhe /ose ekuivalent me Aneksin III te Rregullores (EC) Nr 854/2004 /have satisfactory undergone the official controls laid down in National Law on veterinary public health and/or equivalent Annex III to Regulation (EC) No 854/2004

II.2.1 (2) (*) Vertetim shendetesor I kafshes per peshk dhe krustaceane me or gjine ujore [Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin

II.2.2 (3) (*) Kerkesat per llojet e prekshme nga Sindromi Ulcerative Epizotik (EUS), Nekroza Hematopoeike Epizotike (EHN), Sindromi Taura dhe koka e verdhe : Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic hematopoeitic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease:

I Une, I pshtenenshkruari veterinari zyrtar me ane te kesaj vertetoj se kafshet e akuakultures ose produktet e tyre te referuara ne pjesen I te kesaj Certifikate /I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate

(2) Kane origjine nga vende/teritore, zona apo hapësira te deklaruar te lira nga autoriteti kompetent i vendit te origjines nga semundjet [EUS],[EHN],[Sindromi Taura] [Semundja e Kokes se verdhe] dhe jane ne pajtim me Kreun VII te Direktives se Keshillit 2006/88/EC ose relevant me standardet e OIE-se dhe

[originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (2)[EUS] (2)[EHN] (2)[Taura syndrome] (2)[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Council Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

(i) Kur semundjet relevante jane te lajmerueshme per autoritetin kompetent dhe raporton per dyshimin ne semundjet relevante, atehere autoriteti kompetent duhet menjehere te marra masat hulumtuese /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority.

(ii) E tere ngarkesa ellojeve te dyshimta ne semundje relevante vie nga hapësira relevante e e deklaruar si e lire nga semundja, dhe /all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

(iii) Llojet e dyshimta ne semundje relevante nuk jane vaksinuar kunder semundjeve relevante /species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases].

II.2.2 (3) (*) [kerkesat per llojet vector te Septicemise Hemorragjike Virale (VHS) Nekroza Hematopoeitike Infektive (IHN), Anemia Infektive Salmonit (ISA), Virusi Koi Herpes (KHV) dhe /ose semundja e pikes se bardhe, te dedikuara per zona apo hapësira te deklaruar si te lira ose I nenshtrohen vzhgimit apo programit te çrrenjosjes per semundjen relevante / Requirements for vector species to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoeitic necrosis (IHN), Infectious salmon anemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and/or White spot disease intended for a zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease

I Une I pshtenenshkruari veterinari zyrtar, me ane te kesaj vertetoj se kafshet e akuakultures ose produktet e tyre te referuara ne

/(⁶) kane origjine nga vendi/territory ,zona apo hapësira te deklaruar te lire nga autoriteti kompetent I vendit te origjines nga semundjet [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] Semundja e pikes e bardhe dhe jane ne pajtim me Kreun VII te Direktives 2006/88 /EC ose relevant me standardin e OIE-se,dhe [White spot disease originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (⁴)[VHS] (⁴)[IHN] (⁴)[ISA] (⁴)[KHV] (⁴)[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of the country of origin, and

- (i) Kur keto semundje jane te lajmerueshme per autoritetin kompetent dhe se ai raporton per dyshime ne infeksion te semundjeve relevante ateherë autoriteti kompetent duhet menjehere te filloj hulumtimet / where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority.
- (ii) Gjithe futja e specieve te dyshimita ne semundje relevante ka origjine nga hapësira te deklaruar te lira ,dhe /all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and
- (iii) Speciet e prekshme nga semundjet relevante nuk jasne vaksinuar kunder semundjeve relevante /species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

II.2.3. Kërkesat e Transportit dhe Etikimit /Transport and labeling requirements

Une, I poshtenenshkruari veterinar i zyrtar me ane te kesaj vertetohet se /I, the undersigned official inspector, hereby certify that

- II.2.3.1. Kafshet e akuakultures te referuara me lart jane vendosur sipas kushteve duke perfshire kualitetin e ujit, qe nuk e ndryshon statusin e tyre shendetesor , /the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status.
- II.2.3.2. Konteineri i transportit apo varka para se te ngarkohet eshte e paster dhe e dezinfektuar ose paraprakisht e papedorur ,dhe /the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused, and
- II.2.3.3. Ngarkesa identifikohet me etikete ne pjesen e jashtme te konteinerit apo kur transportohet me varke apo anije me listen e mallit, me informatat relevante te referuara ne kutizat I 7 deri I 11 te Pjeses I te kesaj certificate ,me deklaraten vijuese /the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I 7 to I 11 of Part I of this certificate, and the following statement

[Peshku],[Krustaceat te dedikuara per konsum ' (⁴)[Fish] (⁴)[Crustaceans] intended for human consumption'

/Notes

I/Part I

- /Box reference I 8 Rajoni I origjines Region of origin Per molusqet bivalve te ngrira apo te perpunuara, te shenohet hapësira prodhuese For frozen or processed bivalve mollusks, indicate the production area
- /Box reference I 11 Vendi I origjines emri dhe adresa e ndermarrjes derguese ,Place of origin name and address of the dispatch establishment
- /Box reference I 15 Numri I regjistrimit (vagonet hekurudhor, apo konteineri ,maunet),numri I fluturimit (aeroplanit) apo emri (anija) Te sigurohen informata te ndara ne rast te shkarkimit apo ringarkimit Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading
- /Box reference I 19 Te perdoren kodet e nevojshme 03 01, 03 02, 03 03, 03 04 03 05, 03 06, 03 07, 05 11 91, 15 04, 15 18 00, 16 03, 16 04, 16 05 HS/ Use the appropriate HS codes: 03 01, 03 02, 03 03, 03 04 03 05, 03 06, 03 07, 05 11 91, 15 04, 15 18 00, 16 03, 16 04, 16 05
- /Box reference I 23 Identifikimi I konteinerit /numri I vules, aty ku ekziston numri serise I vules duhet te shenohet /Identification of container/seal number where there is a serial number of the seal it has to be indicated
- /Box reference I 28 Natyra e artikullit /Nature of commodity specifiko nese kane origjine akuakulture apo te eger / specify if aquaculture or wild origin
- Lloji I trajtimit, te gjalla, te ftohuara, te ngrira, te perpunuara /Treatment type: live, chilled, frozen, processed
- Fabrika prodhuese /Manufacturing plant perfshine anijet fabrika, anije ngrirese, depo ftohese, fabrike perpunuese /includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant

Pjesa II /Part II

- (¹) Pjesa II 1 e kesaj certificate nuk aplikohet per vendet me kerkesa specifike te certifikimit te shendetit publik te percaktuara me m:reveshje te dyanshme apo legjislacionin tjeter te Kosoves / Part II 1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Kosovo legislation
- (²) Pjesa II 2 e kesaj certificate nuk aplikohet per / Part II 2 of this certificate does not apply to
 - (a) per krustaceat te cilat nuk kane mundesi te mbijetojne si kafshe te gjalla nese ato kthehen ne ambientin nga ku jane perfituar /non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained.
 - (b) peshku i cili eshte therur dhe i jane hequr organet e brendshme para dergimit / fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch.
 - (c) Kafshet e akuakultures dhe produktet e tyre te cilat jane nxjerre ne treg para konsumit pa perpunim te metejshem ,duke siguruar se ato jane paketuar ne paketime per shije me pakice e qe jane ne perputhje me dispozitat per paketime te tilla ne Rregulloren (EC) Nr 853/2004./ aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004.
 - (c) krustaceat e destinuar per ndermarrjet e autorizuara te perpunimit ne pajtim me Nenin 4(2) te Direktives 2006/88 /EC, apo per qendrat e dergimit, qendrat e pastrimit apo subjeketet e ngjashme te cilat jane te pajisur me sistemet e ujerave te rrjedhshem te cilat disaktivizojne patogjenet ne fjale apo kur rrjedhja I nenshtrohet llojeve te tjera te trajtimit duke zvogeluar rrezikun e mbartjes se s: mundjes ne ujerat natyral deri ne nivelin e pranueshem / crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level.
 - (e) Krustaceat te cilat dedikohen per perpunim te metejshem para se te konsumohen dhe pa ruajtje te perkohshme ne vendin e perpunimit, paketimit dhe etiketimit, ne pajtim me Rregulloren (EC) Nr 853/2004/ crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004

species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC

(4) Te mbahet sipas nevojës /Keep as appropriate

(5) Per ngarkesat të llojeve/specieve të prekshme nga EUS, EHN, Sindromi Taura dhe /apo semundja e kokës së verdhë, kjo deklaratë duhet të mbahet për ngarkesat të cilat autorizohen në çdo pjesë të Republikës së Kosovës / For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/ or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of Republic of Kosovo

(6) Te autorizohet në zonën apo hapësirën (kutizat I 9 dhe I 10 të Pjesës I të kësaj certificate) të deklaruara të lira nga VHS, IHN, ISA, KHV apo semundja e Pikes së bardhë apo me program të mbikqyrjes apo çrrenjosjes hartuar në pajtim me nenin 44 (1) apo (2) të Direktives 2006/88/EC njëra prej këtyre deklaratave duhet të mbahet nëse ngarkesa përmban llojet të prekshme nga semundje për të cilat është aplikuar statusi i lirë apo programi / To be authorized into a zone or compartment (boxes I 9 and I 10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of this statements must be kept if the consignment contains species susceptible to the diseases for which disease freedom or programme applies

Ngjyra e vules dhe nënshkrimi duhet të jetë e ndryshme nga pjesët e tjera të certificate /The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate

Veterinari zyrtar /Official veterinarian

Emri /Name (me shkronja të mëdha /in capitals)

Kualifikimi dhe titulli /Qualification and title

Data /Date

Nënshkrimi /Signature

Vula /Stamp